

Inhaltsverzeichnis – Spis treści

Vorwort – Przedmowa	IX
Zwischen Vilna und Berlin	1
Die Einführung	3
Kapitel I – Rozdział I	13
Publizistik	
Frühlingsgebräuche der Weißrussen	15
Eine weißrussische Dichterin	17
15 Jahre Weißrussische Wissenschaftliche Vereinigung	19
Die Weißruthenische Akademie der Wissenschaften am Vorabend des zweiten Fünfjahreplanes	22
Kapitel II – Rozdział II	35
Bücherbesprechung und Zeitschriftenschau	
N. Arsen'neva: „Unter dem blauen Himmel“	37
Das Jahr 1863 in Minsk-Stad.-Ort.	39
Die sozialistische Bewegung in Weißrussland in der Flugblattliteratur des Jahres 1905	41
S. Nekraševič: Der gegenwärtige Stand des Studiums der weißrussischen Sprache	43
M. Iljaševič: Weißrussland als anthropologische Einheit	46
I. Dvarčanin: Über das Geburtsjahr von Fr. Skaryna	48
D. Masalski: Über litauische und weißrussische Studierende des Braunsberger Seminars (1578 – 1798)	49
J. Žygaloŭski: Die Lage der weißrussischen Bewegung in den letzten zehn Jahren	50
J. Zenjuk: Die Kirchenunion in Weißrussland	52
K. Svajak: Das weißrussische Volkslied	54
A. Seržputoŭski: Die Märchen und Legenden der Weißrussen im Kreis Slutsk	56

J. S'vetazar: Ales' Harun und sein literarisches Schaffen	58
A. Navina: Anton Ljavicki	59
Zum ersten Jahrestag seit dem Tode von Svajak	61
T.: Kirche, Rache und Gefängnis	63
A. Navina: „Unter dem blauen Himmel“, ein Verband von N. Arsen'neva	64
F. Hryškevič: Die weißrussische Literatur in russischer Übertragung	66
M. Ščakacichin: Studien aus der Geschichte der weißruthenischen Kunst	67
I. S'venčicki: [Die Blüte des nationalen und kulturellen Lebens im Osten von Weißrussland]	71
I. Slaneŭski: Über die historischen Namen der Weißrussen	73
A. Šljubski: Das Verhältnis der russischen Regierung zu der weißrussischen Sprache im 19. Jahrhundert	76
M. Pjatuchovič: Das Leben und die literarische Tätigkeit des Anton Ljavicki	78
J. Bibila: Materialien zur Biographie von Tzetka (Aloisia Paškevič-Keiryšava)	82
A. Navina: „Adbitae žyc'cie“. Vorträge und Abhandlungen über die weißrussische Renaissanceliteratur	84
A. Luckevič: „In fünfundzwanzig Jahren“ (1903 – 1928)	87
V. Volski: Über die nationale Literatur der weißrussischen Tataren	90
J. Dreisin: Die Oktoberrevolution und die weißrussische Musik	93
Weißrussische Archiv	97
Ein Bericht über die zehnjährige Tätigkeit des Ersten Weißrussischen Staatstheaters	99
M. Iljaševič: Weißrussland und die Weißrussen	104
A. Halubok: Im Zeichen des entscheidenden Umbaues	107
J. Plaščynski: Aus dem Notizbuch	109
V. Sadur: An der poetischen Front	111
Das Jahrbuch der Weißruthenischen Wissenschaftlichen Vereinigung in Vilna	114
Kapitel III – Rozdział III	
Übersetzung	
Wie das Böse in die Welt kam	123
Die Sprache der Natur	125
A. Ljavicki: Die kleine und die grosse Fahrkarte	128

Między Wilnem a Berlinem	131
Wprowadzenie	133
Rozdział I – Kapitel I	141
Publicystyka	
Witanie wiosny na Białorusi	143
O pewnej białoruskiej poetce	145
15. rocznica powołania Białoruskiego Towarzystwa Naukowego	147
Białoruska Akademia Nauk w przededniu drugiego planu pięcioletniego	149
Rozdział II – Kapitel II	161
Przeglądy i recenzje	
N. Arsienniewa: „Pod błękitnym niebem”	163
Rok 1863 w Mińszczyźnie	165
Ruch socjalistyczny w proklamacyjnej (ulotkowej) literaturze na Białorusi w roku 1905	167
S. Niekraszewicz: Obecny stan studiów nad językiem białoruskim	169
M. Iljaszewicz: Białoruś jako antropologiczna jedność	171
I. Dwarczanin: O ustaleniu roku urodzenia Fr. Skaryny	173
D. Masalski: O litewskich i białoruskich studentach seminarium w Braunsbergu (1578 – 1798)	174
J. Żygałowski: Sytuacja białoruskiego ruchu niepodległościowego w ciągu ostatnich dziesięciu lat	175
J. Zeniuk: Unia Kościelna na Białorusi	177
K. Swajak: Białoruska pieśń ludowa	179
A. Sierżputowski: Bajki i legendy białoruskie w okręgu słuckim	181
J. Świetazar: Aleś Harun i jego twórczość literacka	183
A. Nawina: Anton Lawicki	184
W pierwszą rocznicę śmierci K. Swajaka	186
T.: Kościół, zemsta i więzienie	187
A. Nawina: „Pod błękitnym niebem”, tom wierszy N. Arsienniewej	188
F. Gryszkiewicz: Literatura białoruska w rosyjskich przekładach	190
M. Szczekacichin: Studium na temat historii sztuki białoruskiej	191
H. Święcicki: Rozkwit życia narodowo-kulturalnego na Białorusi Wschodniej	194
I. Słanewski: O historycznych określeniach Białorusinów	196
A. Szlubski: Stosunek rosyjskiego rządu do języka białoruskiego w XIX wieku	199

M. Piatuchowicz: Życie i twórczość literacka Antona Lawickiego	201
J. Bibiła: Materiały do biografii Ciotki (Alaizy Paszkiewicz-Kiejrys)	204
A. Nawina: „Adbitae życie”. Wykłady i rozprawy na temat białoruskiej literatury okresu odrodzenia narodowego	206
A. Łuckiewicz: „Za dwadzieścia pięć lat” (1903–1928)	208
W. Wolski: O literaturze narodowej białoruskich Tatarów	211
J. Drejzin: Rewolucja październikowa i białoruska muzyka	213
Białoruskie archiwum	217
Sprawozdanie z 10-letniej działalności Pierwszego Białoruskiego Teatru Narodowego	219
M. Iljaszewicz: Białoruś i Białorusini	223
E. Galubok: Pod wpływem decydujących zmian	226
J. Płaszczyński: Z notatnika	228
W. Siadura: Na poetyckim froncie	230
Rocznik Białoruskiego Towarzystwa Naukowego w Wilnie	233
Rozdział III – Kapitel III	
Przekłady	
Jak zło przyszło na świat	241
Język przyrody	243
A. Lawicki: Mały i duży bilet	246
_____ Aus dem Archiv der Vergangenheit – Z archiwum przeszłości _____	249
Kommentar – Komentarze	
Index der Namen – Indeks nazwisk	
Gebräuchliche Abkürzungen – Skróty	

